



Титульный лист сквозной программы практик;
методических указаний по итоговой
государственной аттестации; методических
указаний по выполнению выпускных работ

Форма
Ф СО ПГУ 7.18.3/21

Министерство образования и науки Республики Казахстан

Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова

Кафедра теории и практики перевода

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ВЫПУСКНЫХ РАБОТ

для студентов специальности
5В020700 – Переводческое дело

Павлодар

Кегль 14,
буквы
строчные,
кроме
первой
прописной



Лист утверждения методических
указаний по выполнению выпускных
работ

Форма
Ф СО ПГУ 7.18.3/28

**Министерство образования и науки Республики Казахстан
Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УР

_____ Пфейфер Н.Э.

«___» _____ 20__ г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по выполнению выпускных работ для студентов специальности 5В020700 –
Переводческое дело

Методические указания разработаны на основании Государственного
общеобязательного стандарта образования специальности ГОСО РК 5.04.019 -
2011 и ГОСО РК 5.03.016-2009 «Правила выполнения дипломной работы
(проекта) в высших учебных заведениях. Основные положения».

Составитель: _____ Демесинова Г.Х., заведующий кафедрой теории и
практики перевода, канд. филол. наук, доцент ПГУ

Кафедра теории и практики перевода

Рекомендованы на заседании кафедры, протокол № __ от «___» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ Демесинова Г.Х. «___» _____ 20__ г.

Одобрены учебно-методическим советом гуманитарно-педагогического
факультета «___» _____ 20__ г. Протокол № _____

Председатель УМС _____ Жуманкулова Е.Н «___» _____ 20__ г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета _____ Сарбалаев Ж.Т «___» _____ 20__ г.

ОДОБРЕНО:

Начальник УМО _____ «___» _____ 20__ г.

Одобрены учебно-методическим советом университета
«___» _____ 20__ г. Протокол № _____

1 Цель выполнения выпускной работы

1) систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний и практических навыков по специальности и применение их при решении конкретных научных, технических, экономических и производственных задач, а также задач культурного назначения;

2) развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой научного исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых проблем и вопросов;

3) выяснение подготовленности студента к самостоятельной работе в условиях современного производства, науки, техники, культуры, а также уровня его профессиональной компетенции.

2 Порядок выбора студентом темы выпускной работы

Студент выбирает тему дипломной работы из утвержденной тематики.

Студенту предоставляется право выполнять дипломную работу на тему, не содержащуюся в утвержденной тематике. В этом случае студент представляет на кафедру подробное обоснование целесообразности разработки предлагаемой темы или письмо сторонней организации на выполнение заказной темы.

Обучающимся по заочной форме разрешается выбрать тему дипломной работы в соответствии с производственной необходимостью.

Тема дипломной работы (проекта) закрепляется за студентом в начале выпускного курса и утверждается приказом ректора высшего учебного заведения.

По завершению преддипломной практики тема дипломной работы при необходимости может изменяться, уточняться, корректироваться по представлению выпускающей кафедры.

3 Требования к содержанию, объёму и структуре выпускной работы

Студенты переводческих факультетов и отделений могут выполнять выпускную работу либо в форме дипломной работы, либо в форме творческой работы.

По своему содержанию дипломная работа представляет собой научно-исследовательскую работу, самостоятельно подготовленную студентом выпускного курса высшего учебного заведения по конкретной специальности в виде рукописи.

Объем дипломной работы, как правило, должен составлять 60-90 страниц. По гуманитарным специальностям объем дипломной работы может достигать до 100 страниц. Приложения в указанный объем дипломной работы не включаются.

Выпускная творческая работа представляет собой перевод оригинального художественного или информативного (научно-технического, юридического,

медицинского и т.п.) текста либо с одного или двух изучаемых языков на казахский (русский) язык, либо с казахского (русского) языка на один или два изучаемых языка.

Творческая работа должна содержать собственно перевод, изложение и обоснование принятых автором переводческих решений, выводы, глоссарий или терминологический словарь-минимум и оглавление. Объем выпускной творческой работы не должен превышать 50 страниц

Структурными элементами дипломной работы являются:

- обложка;
- титульный лист;
- задание по выполнению дипломной работы (проекта);
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение (выводы);
- список использованной литературы;
- приложения.

На обложке приводятся следующие сведения:

- наименование организации, где выполнена дипломная работы (проект),
- фамилия и инициалы студента,
- наименование темы дипломной работы (проекта),
- вид работы – дипломная работа (проект),
- шифр и наименование специальности,
- город, год.

Титульный лист является первой страницей дипломной работы (проекта) и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа.

На титульном листе приводятся следующие сведения:

- наименование организации, где выполнена дипломная работы (проект),
- наименование кафедры, на которой выполнялась дипломная работа
проект;

- ограничительный гриф (при его необходимости),
- утверждающая подпись заведующего кафедрой;
- вид работы - дипломная работа (проект),
- наименование темы дипломной работы (проекта) с указанием «на тему:»,

- шифр и наименование специальности,
- слева - слово «выполнил», справа напротив указывается фамилия и инициалы студента,

- строкой ниже пишется «научный руководитель» и указываются фамилия и инициалы, ученая степень, ученое звание, другие регалии руководителя,

- город, год.

Содержание дипломной работы включает введение, порядковые номера и наименования всех разделов, подразделов, заключение, список использованной

литературы и наименования приложений с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы дипломной работы.

Введение должно содержать обоснование актуальности темы дипломной работы, научной новизны и практической значимости, оценку современного состояния решаемой научной проблемы, а также должны быть приведены цель, задачи и объект дипломного исследования, теоретическая и методологическая основа и практическая база написания дипломной работы.

В основной части дипломной работы приводят данные, отражающие сущность, содержание, методику и основные результаты выполненной работы. Основная часть дипломной работы, как правило, делится на разделы и подразделы (главы и параграфы).

Заключение (выводы) должно содержать краткие выводы по результатам дипломного исследования, оценку полноты решений поставленных задач, конкретные рекомендации по изученному объекту исследования.

Список использованной литературы оформляется в соответствии с установленными требованиями к научным работам.

В приложение включаются материалы, связанные с выполнением дипломного исследования, которые не нашли отражения в основной части.

За принятые в дипломной работе решения, точность и объективность всех данных ответственность несет студент - автор дипломной работы.

4 Правила оформления выпускной работы

Дипломная работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4 через один интервал. Шрифт - обычный, кегль 14.

Текст дипломной работы следует печатать, соблюдая следующие размеры полей: левое - 30 мм, верхнее - 20 мм, правое - 10 мм и нижнее - 25 мм.

Разрешается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания на определенных терминах, формулах, теоремах, применяя шрифты разной гарнитуры.

Вне зависимости от способа выполнения дипломной работы качество напечатанного текста и оформление иллюстраций, таблиц, распечаток с ПЭВМ должно удовлетворять требованию их четкого воспроизведения.

Опечатки, описки и графические неточности, обнаруженные в процессе подготовки дипломной работы (проекта), допускается исправлять подчисткой или закрашиванием белой краской и нанесением на том же месте исправленного текста (графики) машинописным способом или рукописным способом (черными чернилами или черной тушью).

Фамилии, названия учреждений, организаций, фирм, название изделий и другие имена собственные в дипломной работе (проекте) приводят на языке оригинала.

Наименования структурных элементов дипломной работы (проекта) «Содержание», «Нормативные ссылки», «Определения», «Обозначения и

сокращения», «Введение», «Заключение», «Список использованной литературы» служат заголовками структурных элементов работы.

Дипломную работу следует делить на разделы и подразделы. Каждый раздел и подраздел должен содержать законченную информацию. Наименования разделов в совокупности должны раскрывать тему дипломной работы (проекта), а наименования подразделов в совокупности должны раскрывать соответствующий раздел. Наименования разделов и подразделов должны четко и кратко отражать их содержание. Наименования разделов и подразделов следует печатать с абзацного отступа с прописной буквы без точки в конце, не подчеркивая. Если наименование состоит из двух предложений, их разделяют точкой.

Страницы дипломной работы (проекта) следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы проставляют в центре нижней части листа без точки. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не проставляют. Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц дипломной работы. Иллюстрации, таблицы на листе формата А3 учитывают как одну страницу.

Разделы дипломной работы (проекта) должны иметь порядковые номера в пределах всего документа, обозначенные арабскими цифрами без точки и записанные с абзацного отступа. Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из номеров раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится. Разделы могут состоять из двух и более подразделов.

Пример

1. Типы и основные размеры

1.1

1.2 *Нумерация подразделов первого раздела документа*

1.3

2. Технические требования

2.1

2.2 *Нумерация подразделов второго раздела документа*

2.3

Каждый раздел дипломной работы (проекта) следует начинать с нового листа (страницы). Подразделы внутри одного раздела разделяются между собой отступлением в две строки от текста. Нумерация страниц дипломной работы (проекта) и приложений, входящих в состав дипломной работы (проекта), должна быть сквозной.

Иллюстрации (чертежи, карты, графики, схемы, диаграммы, фотоснимки) следует располагать в дипломной работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице. Иллюстрации могут быть в компьютерном исполнении, в том числе и цветные. На все иллюстрации должны быть даны ссылки в дипломной работе. Чертежи, графики, диаграммы, схемы, иллюстрации, помещенные в дипломной работе, должны соответствовать требованиям государственных стандартов Единой

системы конструкторской документации (ЕСКД). Иллюстрации за исключением иллюстраций приложений, следует нумеровать арабскими цифрами сквозной нумерацией. Если рисунок один, то он обозначается «Рисунок 1», Слово «Рисунок» и его наименование располагают по середине строки. Допускается нумеровать иллюстрации в пределах раздела. В этом случае номер иллюстрации состоит из номера раздела и порядкового номера иллюстрации, разделенных точкой. Например: Рисунок 1.1 Иллюстрации, при необходимости, могут иметь наименование и пояснительные данные (подрисуночный текст). Слово «Рисунок» и его наименование помещают после пояснительных данных и располагают следующим образом: Рисунок 1. Структура банковской системы. При ссылках на иллюстрации следует писать «в соответствии с рисунком 2» при сквозной нумерации и «в соответствии с рисунком 1.2» при нумерации в пределах раздела.

Таблицы применяют для лучшей наглядности и удобства сравнения показателей. Название таблицы должно отражать ее содержание, быть точным, кратким. Название таблицы следует помещать над таблицей с абзачным отступом на следующей строке после слов «таблица 1».

Таблицу следует располагать непосредственно после текста, в котором она упоминается впервые, или на следующей странице. На все таблицы должны быть ссылки в дипломной работе. При ссылке следует писать «таблица» с указанием ее номера.

Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другой лист (страницу). При переносе части таблицы на другой лист (страницу) слово «Таблица» и номер ее указывают один раз слева над первой частью таблицы, над другими частями пишут слово «Продолжение» и указывают номер таблицы, например: «Продолжение таблицы 1». При переносе таблицы на другой лист (страницу) заголовок помещают только над ее первой частью. При переносе части таблицы нижнюю горизонтальную черту, ограничивающую таблицу, не проводят. Таблицу с большим количеством граф целесообразно выносить в приложение.

Если повторяющийся в разных строках (графах) таблицы текст состоит из одного слова, то его после первого написания допускается заменять кавычками; если из двух и более слов, то при первом повторении его заменяют словами «То же», а далее - кавычками. Ставить кавычки вместо повторяющихся цифр, марок, знаков, математических и химических символов не допускается.

Если цифровые или иные данные в какой-либо строке таблицы не приводят, то в ней ставят прочерк. Таблицы, за исключением таблиц приложений, следует нумеровать арабскими цифрами сквозной нумерацией. Допускается нумеровать таблицы в пределах раздела. В этом случае номер таблицы состоит из номера раздела и порядкового номера таблицы, разделенных точкой.

Заголовки граф и строк таблицы следует писать с прописной буквы в единственном числе, а подзаголовки граф - со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовков и подзаголовков таблиц

точки не ставят. Таблицы слева, справа и снизу, как правило, ограничивают линиями. Допускается применять размер шрифта в таблице меньший, чем в тексте. Заголовки граф, как правило, записывают параллельно строкам таблицы. При необходимости допускается перпендикулярное расположение заголовков граф. Головка таблицы должна быть отделена линией от остальной части таблицы.

Слово «Примечание» следует печатать с прописной буквы с абзаца вразрядку и не подчеркивать. Примечания приводятся в дипломной работе, если необходимы пояснения или справочные данные к содержанию текста, таблиц или графического материала. Примечания следует помещать непосредственно после текстового, графического материала или в таблице, к которым относятся эти примечания. Если примечание одно, то после слова «Примечание» ставится тире и примечание печатается с прописной буквы. Одно примечание не нумеруют. Несколько примечаний нумеруют по порядку арабскими цифрами без проставления точки. Примечание к таблице помещают в конце таблицы над линией, обозначающей окончание таблицы.

Формулы и уравнения следует выделять из текста в отдельную строку. Выше и ниже каждой формулы или уравнения должно быть оставлено не менее одной свободной строки. Если уравнение не умещается в одну строку, то оно должно быть перенесено после знака равенства (=) или после знаков плюс (+), минус (-), умножения (x), деления (:), или других математических знаков, причем знак в начале следующей строки повторяют. Пояснение значений символов и числовых коэффициентов следует приводить непосредственно под формулой в той же последовательности, в которой они даны в формуле. Формулы в дипломной работе следует нумеровать порядковой нумерацией в пределах всей работы арабскими цифрами в круглых скобках в крайнем правом положении на одной строке. Ссылки в тексте на порядковые номера формул дают в скобках. Пример - в формуле (1). Допускается нумерация формул в пределах раздела. В этом случае номер формулы состоит из номера раздела и порядкового номера формулы, разделенных точкой, например (3.1).

Ссылки на использованные источники следует приводить в квадратных скобках. Сведения об источниках следует располагать в порядке появления ссылок на источники в тексте дипломной работы, нумеровать арабскими цифрами без точки и печатать с абзацного отступа.

Приложения оформляют как продолжение данной дипломной работы на последующих ее листах. В тексте дипломной работы на все приложения должны быть даны ссылки.

Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием сверху посередине страницы слова «Приложение» и его обозначения.

Приложение должно иметь заголовок, который записывают симметрично относительно текста с прописной буквы отдельной строкой. Если дипломная работа имеет одно приложение, то допускается его не обозначать.

Приложения должны иметь общую с остальной частью дипломной работы сквозную нумерацию страниц.

5 Порядок выполнения и представления на защиту выпускной работы

5.1 Порядок выполнения выпускной работы

Для написания дипломной работы по представлению кафедры каждому студенту назначается научный руководитель.

Научными руководителями дипломных работ назначаются профессора, доценты, наиболее опытные преподаватели и научные сотрудники данного вуза, либо научные сотрудники и высококвалифицированные специалисты других организаций, область научных исследований и научных публикаций которых соответствует профилю специальности обучающегося.

Научный руководитель дипломной работы:

- 1) выдает задание для выполнения дипломной работы;
- 2) оказывает студенту помощь в разработке календарного графика работы на весь период выполнения дипломной работы;
- 3) рекомендует студенту необходимую основную литературу, справочные и архивные материалы, типовые проекты и другие источники по теме;
- 4) устанавливает расписание консультаций, при проведении которых осуществляет текущий контроль соблюдения студентом календарного графика выполнения дипломной работы;
- 5) устанавливает объем всех разделов дипломной работы и координирует работу дипломника и консультантов.

Задание на дипломную работу содержит описание исходного материала и источников, перечень вопросов, разрабатываемых студентом, список рекомендованной литературы, перечень графического материала (таблиц, диаграмм, схем и др.), подробный календарный график написания дипломной работы.

Задание на дипломную работу утверждается заведующим кафедрой с указанием срока завершения работы. Задание на дипломную работу подшивается в дипломную работу.

Календарный график работы составляется на весь период с указанием очередности выполнения отдельных разделов и согласовывается с научным руководителем.

По представлению научного руководителя дипломной работы, в случае необходимости, кафедра может приглашать консультантов по отдельным разделам дипломной работы за счет времени, отведенного на научное руководство.

Консультантами могут назначаться профессора, доценты, преподаватели и научные работники вузов, а также высококвалифицированные специалисты и научные сотрудники других организаций. Консультанты проверяют соответствующие разделы выполненной студентом работы и подписывают ее.

Выпускающие кафедры до начала выполнения дипломной работы должны разработать и обеспечить студентов методическими указаниями, в которых

устанавливаются требования к дипломной работе в соответствии с государственными общеобязательными стандартами образования специальности.

Заведующий кафедрой устанавливает сроки периодического отчета студента по выполнению дипломной работы. В эти сроки студент отчитывается перед научным руководителем и заведующим кафедрой, которые фиксируют степень готовности дипломной работы и сообщают об этом декану факультета.

Дипломная работа выполняется на основе глубокого изучения литературы по специальности (учебников, учебных пособий, монографий, периодической литературы, лекционных курсов, журналов, в том числе на иностранных языках, нормативной литературы и др.).

Каждая дипломная работа должна иметь в соответствии с заданием разработку отдельных перспективных теоретических или практических вопросов.

Основной текст дипломной работы должен раскрывать творческий замысел, обоснование используемых методов исследования, принятые методы расчета и сами расчеты, выполняемые, как правило, с применением компьютерной технологии, описание проведенных экспериментов, их анализ и выводы по ним, технико-экономическое сравнение вариантов и при необходимости сопровождаться иллюстрациями, графиками, эскизами, диаграммами, схемами и т. д.

Работа над дипломным проектом может выполняться студентом в вузе, а также на предприятии, в организации, в научных, проектно-конструкторских и других организациях.

При выполнении творческой работы тексты для перевода определяются выпускающей кафедрой или самими студентами по согласованию со своим научным руководителем (консультантом). Объем текста перевода должен быть равен 25-30 страницам. Объем глоссария или терминологического словаря-минимума, составленного на основе текстов оригинала и перевода, не должен превышать 10 страниц (от 20 до 50 словарных статей в зависимости от глубины презентации материала).

Изложение и обоснование принятых автором переводческих решений, а также выводы по работе могут излагаться на изучаемом языке (например, английском) или казахском/русском языке по выбору студента.

При изложении и обосновании принятых переводческих решений следует приводить оптимальный по объему фрагмент оригинала, предлагаемый вариант перевода и собственный комментарий. Эти данные целесообразно приводить в форме таблицы, состоящей из двух-трех столбцов: оригинал, перевод и комментарий. Пример:

Таблица 1. Лексические трансформации

Merely as individuals their fate is of little consequence to the world .	Их личная судьба не имеет большого значения для общества (КОНКРЕТИЗАЦИЯ)
---	---

In the prisoners' dock sit twenty-odd broken men	На скамье подсудимых сидит 20 морально сломленных людей (МОДУЛЯЦИЯ)
---	---

Таблица 2. Грамматические трансформации

I don't criticize this policy. Indeed, I wish it were universal	Я не критикую эту политику и, безусловно, желал, чтобы она была всеобщей (ОБЪЕДИНЕНИЕ)
Not only was there a purpose to debilitate and demoralize the economy of Germany's neighbors for the purpose of destroying their competitive position, but there was looting and pilfering on an unprecedented scale.	Цель заключалась не только в том, чтобы ослабить и расстроить экономику соседних с Германией стран с тем, чтобы обезвредить их как конкурентов. Производились, кроме того, в невиданном масштабе, грабеж и разбой. (ЧЛЕНЕНИЕ)
Riots were organized by party leaders to loot Jewish business places and to burn synagogues	Нацистские партийные лидеры организовали погромы для того чтобы разграбить еврейские рабочие места и поджечь синагоги, (ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМЕНА)

Таблица 3. Лексико - грамматические трансформации

This war did not just happen was planned and prepared for over a long period of time and with no small skill and cunning	Эта война разразилась не внезапно – она планировалась и готовилась в течение большого периода времени с большим мастерством и вероломством. (АНТОНИМИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД)
---	---

В качестве объектов для описания в работе могут избираться лексические (терминологические), грамматические, стилистические трудности перевода; трудности, связанные с недостаточным знанием предметной области (subject matter) или межкультурных различий (проблема реалий и т.п.). При обосновании переводческих решений следует указать, какой из способов или приемов перевода избирается в том или ином конкретном случае и объяснить мотивы (причины) принятия данного решения.

В Выводах излагаются обобщенные результаты проведенного исследования и предлагаются рекомендации для переводчиков.

5.2 Порядок представления на защиту выпускной работы

Дипломная работа представляется на выпускающую кафедру для прохождения процедуры предзащиты. Процедура предзащиты дипломной работы проводится на открытом заседании кафедры с участием студентов и обязательным присутствием научного руководителя и, в случае необходимости, научных консультантов. Предзащита оформляется протоколом заседания кафедры.

Законченная дипломная работа, успешно прошедшая предзащиту и оформленная в соответствии с установленными требованиями, подписывается студентом, научными консультантами, и представляется научному руководителю. Научный руководитель пишет письменный отзыв на дипломную работу. В случае одобрения дипломной работы руководитель подписывает ее (его) и вместе со своим письменным отзывом о допуске к защите представляет заведующему кафедрой. В случае неодобрения дипломной работы научный руководитель не подписывает ее (его), но пишет письменный отзыв, где обосновывает свое решение о недопуске дипломной работы к защите.

На основании этих материалов заведующий кафедрой принимает окончательное решение по данной дипломной работе, делая об этом соответствующую запись на его титульном листе.

В случае, если заведующий кафедрой не считает возможным допустить студента к защите дипломной работы, этот вопрос рассматривается на заседании кафедры с обязательным участием данного студента и его научного руководителя. Протокол заседания кафедры представляется на утверждение ректору вуза.

Дипломная работа, представленная выпускающей кафедрой к защите, направляется деканом факультета на рецензию. Списки рецензентов утверждаются приказом ректора по представлению заведующего выпускающей кафедрой из числа специалистов производства и научных организаций. В качестве рецензентов могут привлекаться также профессора, доценты и преподаватели других высших учебных заведений. Рецензенты должны иметь базовое высшее образование и/или ученую или академическую степень, ученое звание, соответствующие профилю защищаемой дипломной работы. Рецензент представляет письменную рецензию на дипломную работу, где должны быть отражены актуальность, новизна и практическая значимость исследуемой темы, соответствие темы дипломного исследования профилю подготовки специалиста, присуждаемой академической степени и присваиваемой квалификации, самостоятельность проведенного исследования, наличие выводов и рекомендаций, степень решения проблемы и завершенности исследования. В рецензии дается аргументированное заключение с указанием оценки по балльно-рейтинговой буквенной системе и возможности присуждения соответствующей академической степени и присвоения квалификации.

Дипломная работа, допущенная научным руководителем к защите, но оцененная рецензентом на оценку F - «неудовлетворительно», защищается на общих условиях.

Декан факультета знакомит с рецензией заведующего выпускающей кафедрой и студента - дипломника не позже, чем за день до защиты и направляет дипломную работу с отзывом и рецензией в Государственную аттестационную комиссию для защиты.

Защита дипломной работы по желанию студента проводится на казахском или русском языке. Студент может по рекомендации кафедры представить дополнительно краткое содержание дипломной работы на одном из иностранных языков, которое оглашается на защите и может сопровождаться вопросами на этом языке.

Защита дипломной работы может осуществляться с использованием электронных ресурсов в виде мультимедийных презентаций на базе современных технических средств и достижений в области информационно-коммуникационных технологий.

ЛИТЕРАТУРА

1. ГОСО РК 5.03.016-2009 «Правила выполнения дипломной работы (проекта) в высших учебных заведениях. Основные положения»
2. Загидуллин Р.З. Методические рекомендации по подготовке выпускной творческой работы (специальность 050207 - Переводческое дело). – Иностранные языки в высшей школе: Сборник методических статей и рекомендаций. – Алматы, 2008. – С. 14-18.
3. Карлинский А.Е. Принципы, методы и приемы лингвистических исследований. Алматы, 2003.-184 с.
4. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. М.,1991. -156 с.
5. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – тМ.: Наука, 1975.- 312 с.
6. Темиргазина З.К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике: Курс лекций для магистрантов и студентов-филологов. - Павлодар, 2002. 108 с.